ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

17.9.2007 PE 394.028v01-00

ИЗМЕНЕНИЯ 1-4

Проектодоклад **(PE 393.028v01-00)**
Ioannis Varvitsiotis
Проект на рамково решение на Съвета относно прилагането на принципа за взаимно признаване на съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, изискващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз

Предложение за решение (9688/2007 – C6-0209/2005 – 2005/0805(CNS))

Текст, предложен от Съвета	Изменения, внесени от Парламента

Изменение, внесено от Kathalijne Maria Buitenweg

Изменение 1
Съображение 2а (ново)

	(2a) Процесуалните права при наказателни производства са решаващ елемент за гарантиране на взаимното доверие между държавите-членки в областта на съдебното сътрудничество и въпреки усилията на германското председателство, след представянето на проект на рамково решение от Комисията, подкрепен от Парламента, досега не е постигнато споразумение;

Or. en

Изменение, внесено от Søren Bo Søndergaard и Giusto Catania

Изменение 2
Член 3а, параграф 1

1. При условие, че осъденото лице се намира в издаващата държава или в изпълняващата държава и при условие, че лицето е дало съгласието си***, когато такова се изисква по член 5,*** съдебно решение, заедно с удостоверението, предвидено по член 4, може да бъде изпратено до една от следните държави-членки:	1. При условие, че осъденото лице се намира в издаващата държава или в изпълняващата държава и при условие, че лицето е дало съгласието си, съдебно решение, заедно с удостоверението, предвидено по член 4, може да бъде изпратено до една от следните държави-членки:

Or. en

Обосновка

As it is stated in the explanatory statement to the Convention of Council of Europe on the Transfer of Sentenced Persons of 21 March 1983 signed by all the Member States, the primary purpose of the transfer of the sentenced persons is to facilitate the rehabilitation of offenders: transferring a prisoner without his consent would be counter-productive in terms of rehabilitation. The transfer of the sentenced person without his or her consent would be therefore contrary to the purpose of the proposal which is the facilitating of the social rehabilitation of the sentenced person.

Изменение, внесено от Søren Bo Søndergaard и Giusto Catania

Изменение 3
Член 5, параграф 1а

1а. Съгласието на осъденото лице не се изисква, когато съдебното решение заедно с удостоверението е изпратено:	***заличава се***
а) до държавата по гражданството на лицето, където то живее;	
б) до държавата, в която осъденото лице ще бъде депортирано, след като бъде освободено от изпълнение на наказанието по силата на заповед за експулсиране или депортиране, включени в съдебното решение или в решение на съдебен или административен орган или друга мярка, взета в резултат на съдебното	

решение;

в) до държавата, в която лицето е избягало или се е върнало с оглед на образувано срещу него висящо наказателно производство в издаващата държава или след осъждане в същата.

Or. en

Обосновка

see amendment 1

Изменение, внесено от Søren Bo Søndergaard и Giusto Catania

Изменение 4
Член 5, параграф 4

Параграф 1а, буква а) не се прилага спрямо Полша нито във функциите ѝ на издаваща, нито на изпълняваща държава в случаите, когато съдебното решение е постановено преди изтичане на петгодишния срок след посочената в член 21, параграф 1, дата. Полша може по всяко време да уведоми Генералния секретариат на Съвета за намерението си да не се ползва повече от тази дерогация.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

see amendment 1